

N° 244.

---

## ESPAGNE ET NORVÈGE

Echange de notes relatif au règlement provisoire des relations commerciales entre les deux pays. Madrid, le 1<sup>er</sup> décembre 1921.

---

## SPAIN AND NORWAY

Exchange of Notes regarding the provisional regulation of Commercial Relations. Madrid, December 1, 1921.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 244. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE SPANISH AND NORWEGIAN GOVERNMENTS REGARDING THE PROVISIONAL REGULATION OF COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. MADRID, DECEMBER 1, 1921.

MINISTRY OF STATE.

ROYAL NORWEGIAN  
LEGATION IN SPAIN.

MADRID, *December 1, 1921.*

MADRID, *December 1, 1921.*

YOUR EXCELLENCY,

YOUR EXCELLENCY,

In reply to your letter of to day's date, I have the honour to inform you that, as a result of our recent conversations, and until such time as it may be possible to conclude a permanent commercial convention between Spain and Norway, H. M. Government consents to the following *ad interim* agreement between the two countries :

I have the honour to inform you that, as a result of our recent conversations, and until such time as it may be possible to conclude a permanent commercial convention between Norway and Spain, the Norwegian Government consents to the following *ad interim* agreement between the two countries :

I. The Spanish Government undertakes to apply to Norwegian merchandise, subject to an increase of 25% on each article, the duties specified in the second column of the Spanish Customs Regulations which are permanently in force, as amended by the Royal Decree of June 3, 1921, so long as the latter shall remain in force.

II. The Norwegian Government undertakes to apply to Spanish merchandise the minimum duties specified in the Norwegian Customs Regulations which are permanently in force.

III. The Norwegian Government further undertakes to give facilities for the importation and to authorise the sale and consumption within the limits prescribed by the Norwegian laws, of such quantities of Spanish wines and spirituous liquors, containing more than 14% of alcohol, as are required for the needs of the country.

IV. Having regard to the restrictions which have been placed on the importation of these beverages during the last few months as a result of the differential treatment to which they have been subjected, the Norwegian Government undertakes without prejudice to the terms which may be finally agreed on, to give facilities, until March 31, 1922, for the importation of a quantity — not less than 150,000 (one hundred and fifty thousand) litres — of wines and spirituous liquors produced in or exported from Spain, and containing more than 14% of alcohol. Malaga wines will be included in the above quantity. The re-export, with a view to profit, of the ration of 150,000 litres shall not be permitted.

V. The Spanish Government, while agreeing to the above mentioned quantity, entirely reserves its right to persevere in its former requests in regard to negotiations for a permanent agreement.

<sup>1</sup> Translated by the Secrétariat of the League of Nations.

VI. The present *ad interim* agreement shall come into force immediately and shall terminate on March 31, 1922.

I have the honour to inform Your Excellency that H. M.'s Government regards the *ad interim* agreement as concluded by virtue of the note which you sent me and of my present note in reply,

I have, etc.,

Signed) MANUEL GONZALEZ HONTORIA.

His Excellency M. S. LIE,  
Envoy Extraordinary and Minister  
Plenipotentiary of H. M. the King  
of Norway,  
etc., etc., etc.

I desire to add that the Norwegian Government regards the *ad interim* agreement in question as having been concluded by virtue of this note and the similar note of Your Excellency agreeing to the clauses inserted above.

(Signed) M. LIE.

His Excellency  
Manuel GONZALEZ HONTORIA,  
Minister of State  
etc., etc., etc.